

**Wyrok Trybunału (czwarta izba) z dnia 27 marca 2014 r. (wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony przez Tribunal d'instance d'Orléans – Francja) – LCL Le Crédit Lyonnais, SA przeciwko Fesihowi Kalhanowi**

(Sprawa C-565/12) <sup>(1)</sup>

**(Ochrona konsumentów — Umowy o kredyt konsumencki — Dyrektywa 2008/48/WE — Artykuły 8 i 23 — Przedkontraktowy obowiązek oceny zdolności kredytowej kredytobiorcy ciążyący na kredytodawcy — Przepis krajowy nakładający obowiązek sprawdzenia bazy danych — Pozbawienie prawa do odsetek umownych w wypadku naruszenia takiego obowiązku — Skuteczny, proporcjonalny i zniechęcający charakter sankcji)**

(2014/C 151/04)

Język postępowania: francuski

### Sąd odsyłający

Tribunal d'instance d'Orléans

### Strony w postępowaniu głównym

Strona skarżąca: LCL Le Crédit Lyonnais, SA

Strona pozwana: Fesih Kalhan

### Przedmiot

Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym – Tribunal d'instance d'Orléans – Wykładnia art. 23 dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/48/WE z dnia 23 kwietnia 2008 r. w sprawie umów o kredyt konsumencki oraz uchylającej dyrektywę Rady 87/102/EWG (Dz.U. L 133, s. 66) w świetle dyrektywy Rady 93/13/EWG z dnia 5 kwietnia 1993 r. w sprawie nieuczciwych warunków w umowach konsumenckich (Dz.U. L 95, s. 29) – Obowiązek badania zdolności kredytowej kredytobiorcy ciążyący na instytucji kredytowej – Wymóg sankcji skutecznych, proporcjonalnych i zniechęcających w razie uchybienia przez kredytodawcę temu obowiązkowi – Pozbawienie prawa do odsetek umownych – Dopuszczalność utrzymania na korzyść kredytodawcy odsetek ustawowych wymagalnych z mocy prawa według podwyższonej stawki ustawowej

### Sentencja

Artykuł 23 dyrektywy 2008/48/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 kwietnia 2008 r. w sprawie umów o kredyt konsumencki oraz uchylającej dyrektywę Rady 87/102/EWG należy dokonywać w ten sposób, że stoi on na przeszkodzie stosowaniu krajowych przepisów dotyczących sankcji, na mocy których w wypadku naruszenia przez kredytodawcę przedkontraktowego obowiązku oceny zdolności kredytowej kredytobiorcy poprzez sprawdzenie odpowiedniej bazy danych, ów kredytodawca jest pozbawiany prawa do odsetek umownych, lecz z mocy prawa przysługują mu odsetki ustawowe wymagalne od daty ogłoszenia wyroku sądowego nakazującego kredytobiorcy zapłacić kwot pozostałych do spłacenia, których stawka jest ponadto podwyższona o pięć punktów, jeżeli po upływie dwóch miesięcy od tego ogłoszenia kredytobiorca nie spłacił długu, o ile sąd odsyłający stwierdzi, że w wypadku takim jak w sprawie głównej, powodującym natychmiastową wymagalność pozostałego do spłaty kapitału kredytu ze względu na zaleganie kredytobiorcy ze spłatą, kwoty, jakie faktycznie może otrzymać kredytodawca w wyniku zastosowania sankcji pozbawienia prawa do odsetek nie są znacząco niższe od tych, jakie mógłby on otrzymać, gdyby dochował obowiązku oceny zdolności kredytowej kredytobiorcy.

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 38 z 9.2.2013.

**Wyrok Trybunału (piąta izba) z dnia 27 marca 2014 r. – Ballast Nedam NV przeciwko Komisji Europejskiej**

(Sprawa C-612/12 P) <sup>(1)</sup>

**[Odwołanie — Konkurencja — Porozumienia, decyzje i uzgodnione praktyki — Niderlandzki rynek bitumu do nawierzchni drogowych — Określenie ceny brutto bitumu do nawierzchni drogowych — Określenie obniżki ceny dla przedsiębiorstw budowy dróg — Rozporządzenie (WE) nr 1/2003 — Artykuł 27 — Prawo do obrony — Obniżenie grzywny]**

(2014/C 151/05)

Język postępowania: niderlandzki

### Strony

Wnoszący odwołanie: Ballast Nedam NV (przedstawiciele: A. Bosman i E. Oude Elferink, advocaten)

Druga strona postępowania: Komisja Europejska (przedstawiciele: F. Ronkes Agerbeek i P. Van Nuffel, pełnomocnicy, wspierani przez adwokata F. Tuytschaevera)

### Przedmiot

Odwołanie od wyroku Sądu (szósta izba) z dnia 27 września 2012 r. w sprawie T-361/06 Ballast Nedam przeciwko Komisji, w którym Sąd oddalił skargę, tytułem żądania głównego, o stwierdzenie nieważności decyzji Komisji C(2006) 4090 wersja ostateczna z dnia 13 września 2006 r. dotyczącej postępowania na mocy art. 81 [WE] [(sprawa COMP/F/38.456 – Asfalt (Niderlandy))] w zakresie, w jakim odnosi się ona do tej spółki, oraz, tytułem żądania ewentualnego, po pierwsze, o stwierdzenie częściowej nieważności tej decyzji, w zakresie, w jakim określa ona czas trwania naruszenia odnoszący się do tej spółki, i po drugie, o obniżenie kwoty grzywny, która została na nią nałożona

### Sentencja

- 1) Wyrok w sprawie T-361/06 Ballast Nedam przeciwko Komisji zostaje uchylony, w zakresie, w jakim oddala podniesiony przez Ballast Nedam NV zarzut dotyczący naruszenia art. 27 ust. 1 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie wprowadzenia w życie reguł konkurencji ustanowionych w art. [81 WE] i [82 WE] i prawa do obrony w toku postępowania administracyjnego zakończonego wydaniem decyzji Komisji C(2006) 4090 wersja ostateczna z dnia 13 września 2006 r. dotyczącej postępowania na mocy art. 81 [WE] [sprawa COMP/F/38.456 – Asfalt (Niderlandy)].
- 2) Stwierdza się nieważność art. 1 lit. a) decyzji C(2006) 4090 wersja ostateczna, w zakresie, w jakim dotyczy naruszenia art. 81 WE popełnionego przez Ballast Nedam NV w okresie od dnia 21 czerwca 1996 r. do dnia 30 września 2000 r.
- 3) Stwierdza się nieważność art. 2 lit. a) decyzji C(2006) 4090 wersja ostateczna, w zakresie, w jakim określa kwotę grzywny należnej od Ballast Nedam NV jako 4,65 mln EUR.
- 4) Kwota grzywny nałożonej solidarnie na Ballast Nedam NV w art. 2 lit. a) decyzji C(2006) 4090 wersja ostateczna zostaje określona na 3,45 mln EUR..
- 5) Komisja Europejska zostaje obciążona całością kosztów związanych z niniejszym odwołaniem.
- 6) Każda ze stron pokrywa własne koszty postępowania w pierwszej instancji.

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 71 z 9.3.2013.

**Wyrok Trybunału (trzecia izba) z dnia 27 marca 2014 r. (wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony przez Consiglio di Stato – Włochy) – Alpina River Cruises GmbH, Nicko Tours GmbH przeciwko Ministero delle infrastrutture e dei trasporti – Capitaneria di Porto di Chioggia**

(Sprawa C-17/13) <sup>(1)</sup>

[Transport morski — Rozporządzenie (EWG) nr 3577/92 — Pojęcie kabotażu morskiego — Usługi rejsów wycieczkowych — Rejs wycieczkowy Laguną Wenecką, włoskim morzem terytorialnym i rzeką Pad — Rozpoczęcie i zakończenie rejsu w tym samym porcie]

(2014/C 151/06)

Język postępowania: włoski

### Sąd odsyłający

Consiglio di Stato

### Strony w postępowaniu głównym

Strona skarżąca: Alpina River Cruises GmbH, Nicko Tours GmbH

Strona pozwana: Ministero delle infrastrutture e dei trasporti – Capitaneria di Porto di Chioggia